Dr. R. GERZABEK

Бувший Руський Лікар зі Старого Краю в Канаді.

СПЕЦІАЛІСТ ВІД УСІХ СЛАБОСТИЙ

В ЛІЧНИЦІ ЕЛЄКТРО-МЕДИЧНІЙ.

[illegible] 412 Selkirk Ave. [illegible] Prichard Ave. [illegible]

WINNIPEG, MAN.

Місцеві вісти.

Руські книжки в міських бібльотеках

На заходи комітету міської ради, який мав нагляд над міськими публичними бібльотеками, водирман Т. Стефаник заходив щоби місто та нарад бібльотек старали ся о руські і польські книжки в міських бібльотеках, щоби також Русини та Поляки як горожани міста могли користати ся такими самими правами і привілеями як прочі горожани нашого міста. Справою спровадження книжок має занятись бібльотечна комісія та самі Стефаник.

Пожаданим було-би щоби, наші люди, наколи тільки будуть спроваджені нові книжки, учащали до бібльотек [illegible] пильно [illegible] бібльотечних [illegible].

44 вогні в двох тижнях.

Начальник вогневого деміртаменту в місті Вінніпегу доносить, що в протягу послідних двох тижнів було в нашім місті 44 случаї вогню, а через цілого було 55 случаїв, до різних причин кликано вогневу сторожу.

Рівночасно міський інженір доносить, що в протягу послідного тижня випомповано води 7,750,000 гальонів.

Два малі хлопці утопились у ріці.

В четвер минувшого тижня два малі хлопці, один чотирилітний Артур Рандаль, а другий чотири і пів літний А. Нортон, забавляючи ся на леді ріки Ред проломили ся на тонкім леді і попадали у воду. О[д]ин хлопець, що находив ся не далеко і бачив, як вони тонули, зараз [illegible] поліції, яка сейчас прибула на місце катастрофи. По півгодиннім пошукуванню удалось одного хлопця витягнути з води, відратувати однак його вже не вдалось; другого хлопця ще до тепер не віднайдено.

Віче в справі протесту проти папського декрету з 11 серпня 1913 р.

В неділю 16 падолиста відбуло ся віче Українців гр. католиків, в згадані справі.

Головним референтом був о. Свистун, який історичними фактами доказував що в практиці латиньске духовеньство завсігди старало ся латинізувати наш обряд. В своїй дальшій промові представив становище Риму супроти нашої церкви в Америці і порівнав з теперішнім становищем Риму супроти нашої церкви в Канаді. Бесідник висловив переконане що Рим змінить остатний декрет, подібно як відкликав було „Еа Semper", коли тільки Українці, гр. католики, рішучо тому декретови спротивлять ся. Ухвалено слідуючі резолюції, які пішле ся до Преси. Владики Никити Будки, і до папського делегата в Оттаві.

Українці греко-католики, зібрані на вічу в Вінніпегу, в театрі Лелянд на Селкірк аве, дня 16 падолиста 1913. р. заявлюючи о своїй вірности католицькій церкві і свому греко-католицькому обрязу, просять Його Преосвящ[енн]ство Кир Никиту Бу[д]ку, о переслане Святому Римському престолови отсих резолюцій, ухвалених на згаданім вічу:

Ми, Українці, греко католики, зібрані на вічу дня 16 падолиста 1913. р. в місті Вінніпегу в театрі Лелянд, заявляєм, що наш греко-католицкий обряд є важною запорукою нашого свобідного церковного і національного житя в Канаді, і бачучи, що остатний декрет Св. Конгрегації для розповсюднення віри з 11 серпня с. р. нарушує самостійність нашого обряду і прав нам поручених уніею з 1595 р.в тим самим може принести нам необчислені шкоди на полю церковнім і національнім, чуємо ся змушеними жадати від св. римського престола відкликання згаданого декрету головно в сих точках:

а). Жадаємо, щоби апостольство призначити до Канади греко католицьким священикам, чи то жонатим, чи вдівцям.

б). Жадаємо, щоби не змушувано гр. кат. питомців духовного семинара до складання приречення целібату.

в). Жадаємо рівности в справі переходу греко-католиків на латиньский обряд.

г). Жадаємо, щоби гр. католицькі священики відправляли Службу Божу тільки на власнім злібі, в то з огляду на відмінність нашого гр. кат. обряду від латинського.

2. Знявши, що гр. кат. священики французької і бельгійської народности своїм незнанєм української мови ширять тільки згіршене між гр. кат. вірними укр. народности, жадаємо відібрання їх юрисдикції в характері гр. кат. священиків і протестуємо проти іменовання чужинців гр. кат. священиками.

3. Жадаємо з[н]есення чину Редемптористів, що головно виховують чужинців на греко кат. священиків.

Крім того ухвалено вислати цю резолюцію, як зазив до всіх Українців, гр. католиків, в Канаді.

4. Взиває ся всіх Українців, гр. католиків, щоби всюди, скликували подібні віча з протестом проти папського декрету з 11 серпня 1913 р.

Виборони 6 мілїонів долярів.

Мировий суд, що розбирав спор між непорозумінням між 41 желізничими компаніями а 100,000 желізнодорожними робітниками, видав вирок, силою якого ті робітники будуть діставати річно о 6,000,000 мілїонів долярів більше чим діставали раньше. є се половина того, що жадали робітники. Мировий суд признав в тую підвишку тому, бо як раз о таку суму підскочив кошт річний до житя потрібний. В дійсности отже робітники нічого не вигр[али], себто не поліпшили свого бута, але, колиб були не виборолисобі тої підвишки то їх положене було би стало о 7 процент гірше як було кілька літ тому взад.

ЦІНИ ТОРГОВЕЛЬНІ У ВІННІПЕГУ.

Вівторок 18 листопада.

Пшениця:

1 нортерн	81½	цнт.
2 ,,	80¼	,,
3 ,,	78¾	,,
4 ,,	73¾	,,
Ч: 1 уінтер		,,
Ч: 2 уінтер	81¾	,,
Ч: 3 уінтер	79	,,
Ч: 4 уінтер		,,

Овес:

Ч: 2 білий	33¼	,,
Ч: 3 білий	31⅝	,,
Ч. 2 Сор.-Вес.		,,
Екстра на пашу	32¾	,,
На пашу ч: 1	32	,,
На пашу ч: 2	31	,,

Ячмінь

Ч: 3	43¾	,,
Ч: 4	40	,,
Відкинутий	8	
На пашу	37¾	,,

ВЖЕ Є КАЛЕНДАРІ НА 1914-ий РІК.

Замовляйте скоро, бо не стане. — Всі календарі з красними образками.

	центів
Загальний Календар	75
Приятель Жовнїра	30
Календар Хлібороб	30
Просьвіта Родина	30
Маріянський Календар	30
Календарик підручний в шкірянім оправі з папіром і нотесом	35

Польські календарі по тих самих цінах як і руські. Всі вони календарі припадуть з друкарні незадовго.

Коляди	15
Коляди, щедрівки і пісні	
Йорданські	20
Коляди на Рїздво Хр з нотами	10
Христос Родив ся, коляди на 1 голоси І і II частьки	60
Kantyczki, Pastorałki i kolendy	75
Листовий папір з желаннями на Різдво і Новий рік до родичів і знакомих 12 штук з ковертами	30
Красні поштарки з желаннями на Рїздво з Вертепом 1 дозин	50
[illegible]	10 і 15
Шопки (вертепи) по	25, 50 і 75

Молитвенники в красній з слоневої кости, або пкі раній оправі:

Бог надежда моя в кости	$2.00
Бог радість моя, друк фотетиком, в кости	1.75
в шкірянім оправі	1.50
Помилуй мя Боже в подоти. оправі	60
в скірку	$1.00
в кіеть	1.50
Горі імієм серця в пол. оправі	40
в скірку	$1.00
в кість	1.25

Катальоги Книжок і Інстр. 170 сторін даром.

Ruska Knyharnia

850 Main Str. Winnipeg.

HUGH D. CUTLER

АДВОКАТ

Полагоджує всякі справи. Ві всяких процесах удавайтесь до нього.

Phone M. 2020 Winnipeg, Canada.

ПОЗІР!

ПЕРШИЙ РУСЬКИЙ СКЛАД

вина, пива, горівок і всяких других лікерів під назвою

"ОРЕЛ"

отворено сими днями на 175 HENRY Ave, в Winnipeg у

Просимо отже занотувати нашу адресу і при нагоді нас відвідати — познакомити ся з нами.

Ми зі своєї сторони будемо старати ся вдоволити всіх наших краянів Русинів, які позволять відпирати чужого, вірують свого земляка.

Напитки в нас різнородні і первоклясної знаменитости — врешті самі се побачите, коли зайдете і спробуєте.

На весїля і забави нашим краянам високославно доставлено на фарми.

Котли зайдете, то опісля певно розкажете про нас і своїм знакомим.

Дякуючи наперед за ласкаву память, остаю З поважанєм

Alexander Roshko.

175 Henry Ave. Phone Main 1757 Winnipeg, Man.

CANADIAN PACIFIC to EUROPE

Знижена ціна ДО КРАЮ

3 Прості Лінії Кораблів 3

до Liverpool, London і Trieste

Шифкарти у всіх агентів

J. S. Carter, General Agent

210 PORTAGE AVE. WINNIPEG

УКРАЇНСЬКА МУЗИЧНА ШКОЛА

отвирає ся з днем 1-го листопада, де можна побирати науку гри на скрипці, фортепіані, мандоліні, гітарі, чельо, контрабасі і др. а також на дужє [illegible] методи під проводом відповідних наукових сил. — Там, що мешкають поза містом Вінніпеґ, а хотілиб також у читись музики, висилаєм всякі інформації і лекції музики письмово через почту

Eugen Mironko.

267½ Selkirk Ave. Winnipeg.

ВАЖНІ ПОСТАНОВИ ПРИПИСІВ КАНАДИЙСЬКИХ ЗВИЧНО-ЗАХІДНИХ ЗЕМЕЛЬ.

Котра будь особа, що є головою родини, або будь котрий мущина, що має скінчених 18 літ, може взяти гомстед чверть секції, вартісних земель в Манітобі, Саскачевані або Альберті. Аплікант мусить явити ся особисто перед Домініон Ленд агентом, або в місцевого агента дотичного дістрікту. Вносе через заступництво можна полагодити в кождого агента на звичайних, а батьком, матерю, сином, дочкою, братом, або сестрою тогож гомстедника.

Обовязки: мешкать шість місяців і управляти фарму кождого року 6 місяців протягом 3 літ. Гомстедовець може мешкати девять миль віддаленої своєї гомстеду на фармі, що має не менше 80 акрів його власних, або його батька, матери, сина, доньки, брата чи сестри.

В декотрих дістріктах гомстедовець добрих обставах може купити одну четверть секції, що прилягає до його гомстеду. Ціна 3 дол. за акр.

Обовязки: Мусить мешкати кождого року 6 місяців до 6 літ, почавши від тих коли даного гомстеду (включаючи час, в котрім старати ся треба о патент) виробити 50 акрів.

Гомстедовець, що після справа має в посідання гомстед в таким дістрікті.

Обовязки: Мусить мешкати кождого року 6 місяців через 3 літ виробити 50 акрів і побудувати дім за 300 долярів.

W. W. CORY

DEPARTMENT OF THE INTERIOR

OTTAWA, ONT.

ПЕРШИЙ РУСЬКИЙ СКЛАД ГУРТОВИЙ

товарів поживних і масарських виробів в Вінніпегу.

[illegible]

Пишіть сейчас до:

W. CHLOPAN, **590 Burrows Ave.**

(CHLOPAN'S BLDG.)

Телефоне: St. John 130 *Winnipeg, Man.*

УВАГА! **СПРАВИ СТАРОКРАЄВІ!**

В старім краю полагоджуємо справи нотаріальні і адвокатські. Всі старокраєві процеси переберає мій брат Д. Загнуба Варшавський адвокат в Австрії і ми ручимо за солідне переправлення.

В Канаді куємо і продаємо лоти, доми і фарми, продаємо шифкарти на найліпші корабельні лінії в краю і з краю сюди. Виробляєм асекурації від огня, на житє і др.

Запишіть собі наш адрес:

МІЖНАРОДНА КАНЦЕЛЯРІЯ

ЕДВАРД ВАРШАВСЬКІ і Ска.

НОТАРІ

834 MAIN St. Phones: St. John 1562 & 1664 **WINNIPEG, MAN.**

„КАНАДА" виходить кождого тижня у вівторок.

Річна передплата в Канаді $1.00

За границею $1.50

Видає РУСЬКА ВИДАВНИЧА СПІЛКА „КАНАДА"

Адрес: „КАНАДА" 261 Fort Str. Winnipeg, Man.

КАНАДА

CANADA

ЧАСОПИСЬ ПРОСЬВІТНА, ЕКОНОМІЧНА І ПОЛІТИЧНА

„CANADA" Ruthenian Weekly Published every Tuesday by RUTHENIAN PUBLISHING CO. Ltd. of CANADA

The best medium for advertisements.

Subscription Per Year $1.00

Address: „CANADA" 261 Fort Str. Winnipeg, Man.

РІК І. Вінніпеґ, Ман. Вівторок 25 Листопада 1913. Число зорядкове 13. Winnipeg, Man. Tuesday November 25-th 1913. Число 13.

До наших читачів.

Кождий з наших читачів, котрий пришле до кінця сего року цілорічну передплату на „Канаду", в сумі $1.00, буде нашу часопись діставати через цілий слідуючий рік.

Хто нам приєдне нам 5 цілорічних передплатників, буде діставати нашу часопись через цілий рік даром.

Хто ще передплати не прислав, нехай спішить ся бо ми будемо приневолені часопись затримати.

Адміністрація „КАНАДИ".

НОВИНКИ.

Европейські держави проти еміграції.

За приміром Австрії, яка послідними часами видала дуже строгі зарядження проти еміграції та проти компаній корабельних, німці і прочі держави европейські та старають ся, обмежити, о скілько лише можливо, виїзд емігрантів до Америки, а головно до Канади. Причини сего обмежения еміграції суть ті самі, що і в Австрії, себ то страх перед ослабленєм військової сили, яке така еміграція спричиняє.

Австрійське міністерство справ внутрішних дало свіпарським компаніям нагад довіз отворити свою канцелярію в Відни та провадити бизнес, з застереженєм, абй не агітувати за еміграцією.

Згодило ся також на те, аби управу канцелярії обняв бувший конзуль Вайт, як наслідник арештованого Самуїла Альтмана.

Гуерта не без міри.

З міста Вера Круц, в Мексіко, доносять до часописей, що теперішний президент мексиканський Гуерта, в наслідок всяких „троблів" почав від якогось часу дуже запивати ся і не є відповідальний за свої чини. Має він уживати різних алькогольних напитків, почавши від шампана, а скінчивши на простій горівці.

Викрито фабрики бомб

Поліція в місті Калькуті в т. зв. Індіях переатангесових, відкрила в одній домі фабрику бомб та арештовали при роботі четирох людий. Підчас ревізії знайдено богато кореспонденцій, які вказують на широко розгалужений анархістичний заговір, звернений проти англійської властий в Індії, які дуже коротко обходять ся, з тамошним населенєм. Зі злодійної кореспонденції видні ще різних злодіїв ся, що мають на щите віцеродн, який мав місце минувшого року в місті Делі, з тілом арештованих тепер заговірників.

Має злість до Жидів.

На жидівськой весільй ріж, коли переписьті Жиди хорбами стояли над берегом Сяну і молили ся, віхав між них гальоном геолор Йосиф Побут своєю фірою, та зашолом потурбував кількох Жидів а також і самому рабінови дещо дістало ся. Жидівська товпа кинула ся на Побута і будиби його зліничували якби не поліція. На поліційній інспекції заявив спокійно жалібний господар, що тому віхав на Жидів, бо „має на них злість".

Авіятична контрабанда.

Бельгійські граничні власти стверили, що літуни управляють контрабанду між Бельгією і Францією на велику скалю. Літаки злітають від бельгійської граничної місцевости Арментер і осідають зараз на другім боці граничні в департаменті Па де Кале. Перепачковують в сей спосіб головно оружа (коронки), котрими, як звісно, славлять ся Бельгійці на весь світ. Оба правительства порозуміли ся вже, що до припинення сеї контрабанди.

Вісти з бразилійської Руси

В прудентопільській осели Іваі, відбуло ся торжественне посвячение нового шкільного будинку. Будинок сей вже від трох літ побудований, але аж в останніх часах зовсім викінчений та упорядкований. Посвячения доконав о. ігумен М. Шкірпан при участи численного народу, котрий прибув з усіх по близьких кольоній і шкільної дітвори під проводом учителька п-і Рамкевіч. В гарно прибраній шкільній салі відправив о. Ігумен Шкірпан Службу Божу, а потім наступила наука, в котрій священик закликав нарід до науки, коли та стремління більшої просьвіти. — В кольонії Ріо Прето заложено недавно читальню „Просьвіта".

Ю літний підпалач.

В однім угорськім селі недалеко Кечкемету лучали ся недавно дуже часті пожари. Тамошні господарі були в нешалім страху, бо майже не було дня, щоби в селі не згоріли які будинки або стоги збіжа, сіна і т. д. Кождий був переконаний, що в тім є рука злочинна, однак годі було відкрити підпалача. Аж одної ночи зловили сторожа 17 літного хлопця при підпалюванню стогу сіна. Хлопець признав ся, що всі пожари були ним викликані, та що підпалював з приказу батька. Увязнений батько хлопця признав ся також до злочину і випрядував ся тим, що через спричинювані частих пожарів в селі хотів настрашити свою жінку, щоби на него переписала грунт.

Холера на Угорщині.

В урядовій газеті міністра внутрішних справ появило ся справоздане про жертви холери. Перший случай сконстатовано 19, серпня на вижнім Полуднию, де шибтірше розширила ся отсея пошесть. З початком вересня появила ся вона і між Русинами комітата Берег, і відси рознесла ся по 16 комітатах. Від 19 серпня до 20 жовтня сконстатовано в цілій Угорщині 560 случаїв, з котрих 272 скінчило ся смертию. Особливо много люда повмирало поміж Сербами та Румунами. Найбільше смертних случаїв було між Русинами і то в однім тільки повіті Берег, бо в 26 громадах сего повіта занедужало разом 142 осіб а з них 84 повмерло.

До Русинів виборчого округу Kildonan & St. Andrews!

Кождий Русин що має право голосу в виборчім окрузі Kildonan і St. Andrews повинен поставити собі за сьвятий обовязок ставити ся в суботу до урни виборчої і віддати свій голос на консерватівного кандидата Др-а H. W. Montague.

Hon. Dr. H. W. Montague боронить двомовної шкільної системи.

Він обстоює за будовою і дорогу світ з Манітобі, на які правительство Манітоби має видати півтретя мілїона долярів.

Як міністер публичних робіт в сій провінції збавить простий рознійв; — всі красні роботи та будови будуть робитись під його доглядом.

Загалом Dr. Montague обстоює все те, що причинить ся до піднесення провінції Манітоби та до улучшення житя і збогачення мешканців цілої провінції, та і вашого округу.

Голосуйте тож тільки на него!

Убогий вуглар — богачем.

Судовий возьний шукав через цілых [illegible] літ по Сполучених Державах за Вальтером Лілі, щоби його повідомити о смерти батька та передати маєток, в сумі 340,000 долярів який батько лиш для него полишив. Вальтер Лілі не знав нічого о смерти батька, ані про полишене для него маєтку, від ряду літ мешкав в Міннеаполіє, в шахтах та розвозив вугілє, заробляючи на свій щоденний хліб. При сій роботі і застиг його в пятницю возьний та оповістив о богацтві, яке полишив для нього батько. Лілі числить тепер 50 літ і від одинайцять літ проживав в Міннеаполіє.

Аматори чужого добра.

Джан Кенеди, 31 літ, і Томи Мойлен, 21 літ, оба з Джерзи Сіти, зайшли вечером 14 с. м. до сальону Френка Маєра і украли кеш реджістер, що важив поверх 150 фунтів. Окрадений властитель дав знати про свою шкоду на поліцію, а поліція зловила обох злодіїв в хвилі, коли переходили одною улицею, двигаючи на плечах згадану контрольну касу. Судія О'Брієн зажадав від приловлених птахів по $1,000, 00 поруки і відложив справу до засідання лави присяглих судіїв.

Ледяні гори на океані.

Капітани атлантійських кораблів, що курсують між Америкою і Европою доносять, що на океані плаває богато ледяних гір, які появились сего року скорше як звичайно. Корабель Пенсильванія, що належить до Гамбург-Амер. лінії, зустрів ледяну гору 100 фітів довгу, а 30 високу. Рівнож другий корабель, Брістоль подибав в своїй дорозі, на мори, ледяну гору, довгу на 150, а високу на 50 фітів. Всі капітани кораблів дістали від своїх компаній наказ бути осторожними в плавбі та заминати як найдаль ще ті ледяні гори.

Молода мати убійниця

Перший случай засуждения жінки на смерть за убійство мужа звіню в стейті Конектікот. Від часу не згаданий степ[і] істнує. Пані Б. Дж. Вейкфілд з Ню Гейвен, Конн. жила зі своїм чоловіком недовго, однак в житю їм не велось. Часті сварки й бійки були причиною, що ліп молодая Вейкфілдів мусїла відвідувати поліцію, яка часто врешувала то одно то друге, то жінку, то мужа. Вкінци пані Вейкфілд видало ся таке житє. Вона рішила покінчити з мужем. Коли муж, Джеймс одного разу по вечері положив ся спати, жінка убила його. Тепер сама відбуваєсь ся судова розправа проти неї.

Поліція в Реці викрила широко розгалужений заговір проти Австрії, що обіймав всі словенські краї Австрії. Арештовано богато визначних осіб.

ШІФКАРТИ ДО КРАЮ!

КРАЯНИ:

Як їдете до краю сеї осени, не забудьте прийти до нас по шіфкарту. У нас можна купити шіфкарту до краю на всі Лінії і також можна їхати через Канаду або НюЙорк.

Ми продаємо шіфкарти по слідуючих цінах, які є найтанші можливі.

Шіфкарта з Вінніпегу до Кракова коштує			$69.05
,,	,,	,, Львова ,,	71.45
,,	,,	,, Черновець ,,	72.95
,,	,,	,, Тарнополя ,,	72.30

Як маєте гроші і хочете тут заслати, то ми вам заміняємо і беремо лише **два центи від доляра заміняння**: се є знижена ціна для тих людий, що у нас беруть шіфкарти.

Як похочете везти гроший з собою, то ми вам піщлемо, так, що свмі відберете як приїдете до краю.

Наша спілка вже провадить інтерес 34 роки і тепер дістала інкорпорована, так що є одна з найбезпечніших офісів в Канаді. — **Наш офіс отворений від 9 рано до 9 вечером що дня.**

ALLOWAY & CHAMPION, LTD. 667 Main Street Winnipeg, Man.

C. GENIK, Управитель загр. відділу.

Надіслане.

К....

ЧУВАЙМО — ЦАРСТВО КНУТА ЗБЛИЖАЄСЬ.

Не хотять ся вірити — то в дійсности так є. Канада нагадує [illegible] діяльність політиків [illegible] деспотичної Росії. Се вже [illegible] факт. Чужинець, що приїде сюди з Европи наколисаний мріями про волю „нової землі" є направду на прикре пробуджене; йому буде здаватись, що він заблукав ся в дорозі і замість до Канади, заїхав до царства кнута. Таке підозріне збудить в нім поступованє Альберта [illegible], що проголошувала реліґію [illegible], повалювати до чужинців і [illegible] навіть дорогою насильства і [illegible] аналфабетизму; такі думки навіють на него статі органів т. зв. лібералів у всїх провінціях, не виключаючи Манітоби, і писанє крайно нетолерантних писак в таборі оранджистів, що [illegible] голосять гимни в честь [illegible] Флетчера і Бойла. Се порівнанє Канади з деспотичною Росією не є зовсім пересадою, противно: [illegible] Канада великою [illegible], коли будемо мати ще таких „лібералів" і оранжистів. Та нехай о нім говорять факти.

„Фрі Прес" з 30. IX. б.р. пише, що д. Д. С. [illegible] у Вінніпеґу цілу серію мітінгів в [illegible] лібералів, де він і його товариші виступили з острою критикою теперішного правительства, що попирає двомовну систему в школах і устами [illegible] двомовних шкіл.

Той сам орган ще передає, що 21. IX. у статі „Час пізнав" розширає [illegible] шкіл в Манітобі від [illegible] правительства і доходить до заключеня, [illegible]: „Найвисший час для кождого гідного консерватиста в Манітобі розважити [illegible] не лише [illegible] шкіл між чужим населенєм сеї провінції, не лише [illegible] недостачу успіху [illegible] многих шкіл, що істнують серед сего населеня, але також [illegible] ще і далі обмежати систему публичних шкіл".

А 8. X. читаємо в тім самім органі статю „Польсько-руські", яка старалась вказати в англійських патріотів, що наші учителі самі неуки і що під їх проводом школа не приносить ніякого хісна, бо не дає знаня англійської мови, яка одна робить чоловіка інтелігентом.

Ще з більшим завзятєм виступає [illegible] двомовности в школах оранджистська „Сентінел".

У статі „Наша точка зріня" (25. IX.) якийсь безименний [illegible] добро ся торочив ось такі [illegible]: Ми одинокі приятелі чужинців; ми бажаємо їм добра зі щирої душі і тому ми противники їх мови. Їх мова спиняє їх перед здобутєм знаня і тим самим робить їх рабами. — Ось якими хитрими дорогами добирають ся до нашої шкіри! Так пишуть тому яких 300 літ архієпископ [illegible] і Герберт коли хотіли [illegible] народ перетягнути до латинства і до латинщини. Але се було тому яких 300 літ! Що скажете про кнутів в XX. в., що не мають своїх арґументів за три сотні літ і повтаряє [illegible] польських слуґів, яким наші предки наложили на голову [illegible]? Хиба не лицює, аби протестанти, що проголошували колись війну латині на користь живих мов, навіть в богослуженях, ішли слідами слуґів і позичали у них арґументів та що їх се обходить?

Сі оранджисти в тому [illegible] слуґів [illegible] своєї історичної безвічної нетерпимости і злобности і [illegible] що в тім самім числі згаданої газетки, що вони не терплять жадної мови в Канаді, бо підпорують [illegible] мов в [illegible] сотворило-б Вавилонське [illegible] причинило-б [illegible] суспільне житя; політичну корупцію. [illegible] більш щирі. [illegible] говорять за [illegible] кривді і насильства, якого [illegible] на цілий сьвіт.

Так і хочеть ся скрикнути: Слухай, Европо, які ся далеко менша від Канади! Ми можем стерпіти десятки всіляких мов і підтримувати [illegible] упадок соціяльного житя? Чому тобі не брати приміру з великих вчених, політиків, моральних і соціяльних реформаторів з Канади? Чому тобі бути Вавилоном? Чому не накинути десяткам найріжнороднійших націй одну „европейську" мову, от хочби англійську? Тим самим раз на все упоралаб ся з усіми [illegible], навіть з політичною [illegible] від якої Канада вільна зовсім; навіть з [illegible] якої не лише благословлена Канада.

Не дивниця, що ідіотичні писаки оранжистської шпати проголосили Бойла найбільшим політиком сьвіта, в уряди і не патроном цілої Канади. Для піратів розбишака все буде найбільшим героєм. Не дивниця далі, що та сама газетка кричить 2. X. в піною на устах, як можна позволити на французькі написи на почтових картках, коли „французька мова не має більше прав чим китайська".

Тому чотири літ проводили ми в Галичині розпучливу боротьбу з Поляками і правительством за допущенє нашої мови на зелізничі білєти. Боротьба увінчала ся успіхом. Здавалось, що се [illegible] в XX. в. сего роду боротьби не [illegible] сьвіті. Де там! У „вольній" країні Канаді [illegible] ся Французи [illegible] таку саму боротьбу [illegible]. Як гидко!

То щоби [illegible] „лібераии" і оранжисти [illegible] себе в [illegible] державної Думи в Росії, епископ [illegible] ся в цілім [illegible] культурнім сьвіті найбільше [illegible] і [illegible] культурних.

„Ми нагадуємо такі істини Державній Думі: „Помимо властиво народови: народ, якого б він племени не був, [illegible] без [illegible] істнувати не може. Через се у кождого народа є одну одиноку властиве [illegible], [illegible] насліддє [illegible] внутрішньої творчости, поетичної вдачі". ([illegible])

„Мова — [illegible] звуків могила, і коли ви одберете [illegible] у народа, то [illegible] дух народа вироджує ся....

„Україна, не [illegible] довговічний гніт, то слабійший, то сильнійший [illegible] прав, ([illegible]) показала себе в [illegible] сьвітови своєю [illegible] — [illegible] чудовою піснею, спромогла ся дати сьвітови своїх письменників, учених, артистів і поетів, і, скажемо словами С. Майкова, „коли були (а вони були) такі гріхи [illegible] гріх проти [illegible] найбільше смертний і непростимий". Також знати, ще й досї — [illegible] ([illegible] русифікації) — богата красою, талановита, [illegible] і поетична Україна [illegible] на вироджене, повільне [illegible] і повільне вимиранє.

„Які богацтва духа, любови, мистецтва мирно [illegible] в первістній, [illegible] українській школі".

„Ми [illegible] члени Думи, не будучи ні соціял-демократами, ні констит. демократами, пропонуємо Державній Думі:

„1) позволити вести навчанє в українських початкових школах всїх [illegible] (принаймни, перші два роки вченя) на рідній українській мові;

„2) призначити учителями в сї школи переважно Українців і осіб, що знають місцеву мову;

„3) завести навчанє в українських початкових школах української мови та історії України, поруч з мовою російською і російською історією;

„4) не переслідувати, [illegible] про [illegible] товариств „Просьвіта", як інституцій вихов[illegible] просьвітини, [illegible] брошурами [illegible] сих товариств [illegible] робити тільки [illegible] законного суда, а не [illegible] адміністративного суду, — часто [illegible]".

„Ми самі [illegible] своїм [illegible] українською культурою, [illegible] ми самі утверджуємо [illegible] братів, [illegible] одній рідній семі, [illegible] право на житя мови, товариства, літератури, театра і т. п. у 30 [illegible] народа, [illegible] що [illegible] мова „мужицька", що се не мова, а „тарабарщина", [illegible] Грушевський і [illegible], що се не мова, а [illegible] „провінціалізм" мова, „сотворена [illegible]" і т. п., [illegible] української [illegible] „не було, нема і не буде".

Ниже нуждено [illegible] ся в зеркалі [illegible] документу [illegible] Канади, що убрали ся в маски просьвітителів і [illegible] законів [illegible] культури народу і [illegible] людности!

І таких ігнорантів та [illegible] людей [illegible] ся в Канаді на становиско, що рішають про уможитя міліонів. Справді [illegible] Канада, [illegible] справедливости.

І такі одиниці [illegible] у нас [illegible] народу, се [illegible] англійського моря.

Отже чувайно! Візьмім [illegible] державним органам, [illegible] будучно. Дайно доказ, що уміємо оцінити [illegible] право до житя. Направд, що вміємо бути [illegible] противниками [illegible] що відбирають нам [illegible] відбирати [illegible] — рідну мову. Не даймо себе засудити на духову смерть, таку саму, як в [illegible] Росії, що завдяки обрусительній системі може [illegible] величатись перед сьвітом [illegible]. Не допустім [illegible] зробити в Канаді [illegible] до чого стремлять [illegible] вольної [illegible] лібералів і оранжистів. [illegible] „project [illegible]", [illegible] лібералів і оранжистів і старають ся [illegible] купити [illegible], бачи на їх патріотизм і любовию та [illegible] які будуть [illegible] загрожує [illegible] і [illegible] культурі. А тут в сій хвилі не пора на обрахунок, то [illegible] собі все те в [illegible], аби [illegible] консеквенції з [illegible]. Бо справді се варто [illegible], бо лиш тим способом [illegible] перед [illegible], як [illegible] при останніх виборах в Альберті, де наші голоси [illegible] до побіди [illegible] з кнутом в руці.

ЩЕ ОДНО СЛІВЦЕ „РАНКОВИ".

„Ранок" [illegible] ся.... Я його розумію. Почута [illegible] правду, правду, яка всїм [illegible] правду, що [illegible] „незалежних" сама [illegible], правду, що вони [illegible] англійських протестантів [illegible], а сего доказом їх „церковне", що [illegible] або двох [illegible] прапоре! Вони [illegible], що вони [illegible] протестанти [illegible] „незалежну" українську [illegible], [illegible] відберуть [illegible] „екстратенки" — [illegible]. І хоба можна [illegible]. Я не [illegible] до „Ранку" [illegible].

Та чуди про арґумента „ad hominem"? Я [illegible] до все свій [illegible] бо [illegible] говорити до вас [illegible]? Я вчу ся з газети „Ранку" і з ваших „церков" вашої мови і [illegible] на вашу [illegible]; не хочу бути [illegible]. Бо сего хиба ви самі не заперечите, що на цілу Америку нема другої [illegible], яка би могла [illegible] „Ранок". І якже до „Ранку" [illegible] зрозуміло: се було-б сьмішно і безуспішно. А так вціляв я у ваше саме серце, як бачу ч. 14 вашої шматки. Я вновні вдоволений з успіху.

До інтеліґенції не маєте чого апелювати, бо справжної інтеліґенції і чесних людий я не зачіпаю і їх не можу ображувати, зерно [illegible] до тільки для маси. Хто відкинув себе від [illegible] зеркалї, сей вже [illegible] на него. Ви, К [illegible] Гнилий буде [illegible]? [illegible] коли брешуть [illegible] баки.... А студентів в Бродах [illegible] і будьте певні, що вони мають свій погляд на все і на вашу роль. Вони знають, чесні, або ошукованих [illegible] часть, [illegible] добро і щастя народу. — [illegible] матеріальними справами не [illegible] чужих панів!

Се все остане до [illegible] слово. І так [illegible] богато [illegible] вам чести в сім [illegible], що [illegible] в розговір з львоками.

Карманський.

Вісти зі Старого Краю.

Цілий полк російських шпигунів в Галичині.

Саме днями арештовано в околицях Перемишля двох російських жовнірів, переодітих по цивільному: 30-літнього Івана Чорнякова і 25-літн. Максима Біловтого, обох рядовиків 65. полку російської піхоти який стоїть в Холмі. Знайдено в слідстві, що полковник сего полку велів з кождої компанії вислати по 30 жовнірів, перебраних по цивільному з порученєм, щоби обходили пішки околиці Сокаля, Львова і Перемишля, записували всї рухи і їх перекреслені точки а повернувши до Росії здали про се звіт перед комісією, зложеною з офіцирів. Із звітів сих всїх жовнірів, має опрацювати російська комісія мапу всїх доріг в Галичині, які находять ся біля Сокаля, Львова і Перемишля.

Загибель наших еміґрантів на „Вольтурні".

До Назорожної, товмацького повіта, повернув наочний свідок катастрофи на „Волтурні". Таковий селянин Ів. [illegible]чук з [illegible] іхали сим кораблем до Америки та не всїм судило ся вернути. До Назорожної вернув лише один Іван [illegible]чук та [illegible] страшну історію, що всї його сусіди, [illegible] товариші подорожи вже не вернуть домів, бо або згоріли у полуміни горіючого „Вольтурна", або потонули. Крім сього згинуло богато руських еміґрантів з інших сїл. Товариство „Ураніюм", до якого належав „Вольтурно", мимо сього, що не мало концесії на Австрію, вивозило за посередництвом віденського бюра подорожи „Універсаль" та по [illegible] сотрудників масами наших еміґрантів до Америки. Аґенти сього товариства висилали потайні листи, в котрих [illegible]: „Коли хочете втечи перед військом — їдьте до нас" і подавали точні інформації, куди і як їхати. Ся лише виселяла наших еміґрантів через Швайцарію і Францію до Америки.

Як шанують галицькі власти українську мову. — Галицька дирекція домен і лісів оголосила в урядовій „Газеті львовській" конкурс на лісничого. Поміж умовами принято подає знанє польської та німецької мови. Над українською мовою переходить дирекція до порядку, наче би в Галичині ніхто про Українців і не чув. Той конкурс підписаний паном Мілльоржи. Такий [illegible] XI. [illegible] не хоче признати [illegible] Українцям. Свої конкурси на доставу середників поживи для військових [illegible] в Чорткові та Коломиї розписали во [illegible] лише в німецькій та польській мові. Знов приходить ся з жалем підчеркнути, що військові власти знають Українців лише тоді, коли йде о рекрута, або о поповнення інших військових тягарів. Поза тим Українців не треба.

Протиукраїнські репресії.

„Русскія Вѣдомости", що [illegible], подають в одній з останніх чисел ось такі низку фактів антиукраїнської політики: [illegible] „Вѣсник". Сконфісковано в [illegible]ських книгарнях твори Шевченка та навіть афіші з його портретом, заборонено розсилати українські часописи через сільські управи, відкидають почтово-телеграфічних урядів приймати телеграми в українській мові, [illegible] полицією вісток про Українців і український рух. Цікавий є слідуючий факт: В одній із церковних шкіл Подільська Губерніяльна сільська управа викрила „страшний проступок": Учитель [illegible] дітям декотрі вислови по українськи. За се „українофільство" учителя звільнили, а управителя школи перенесли. В Київі робили заходи на позволене видавати журнал „Вечатне Слово" в московській і українській мові. У відповіди рішено уряду [illegible], що журнал виходить ся тільки на одній московській мові, та що [illegible] оголошеня можна друкувати на обох мовах. Та більше всего заборонять українські театральні вистави — аматорські і професіональні. Рівночасно заборонено дуже просторій та обіймає більшість ґуберній з переважаючим українським населенєм. В полтавській губерній вистави заборонено в містечках Оржиці і Білоцерковці та в селі Радомишлі; в місті Зінькові, тої самої губернії, на вечері, присьвяченім пам'яти композитора Лисенка, заборонено читати реферат про него і виконанє кількох пісень; крім того інспектор народних [illegible] учительська [illegible] на вечері. В губер[illegible] [illegible] вистави популярних та політично [illegible] предсталень.

Царський брат під поліційним доглядом.

Царська „Булуша", яко [illegible] роботою російських таємних агентів, [illegible] революції про те, що царський брат [illegible] престолонаслідник, вел. князь Михайло Александрович жиє під наглядом російської таємної поліції, підозріваний о [illegible] революціонерами. Михайлови Романову опротивіло з [illegible] в царськім дворі. Коли [illegible], щоби він [illegible] з особою не з царського роду, тоді великий князь Михайлович покинув Росію та замешкав в Каннах коло Ніци в Італії. Тепер вже його [illegible] поліція російська під [illegible] доглядом, [illegible] царський шеф російських [illegible]. Царський брат [illegible], та поліція [illegible], що він на списку з терористами планує замах на царя. Ізза сего [illegible] слідять громади шпіонів, які роблять се [illegible] за охорону його життя. В наслідок сего [illegible] поліція викрадає з почти [illegible] і [illegible] всї листи адресовані на ім'я великого князя Михайла та відсилає копії їх до департаменту поліції в Петербурзі.

Касове справоздане Укр. Народного Дому в Вінніпеґу.

По зведеню щорічних рахунків приходів і видатків справа представляє ся так:

Вплинуло на Укр. Народний Дім:	
Шери	1246.00
Добродійні датки	572·12
З розпродажі [illegible]	167·50
З ренту	77.00
З пожички	175·00
Процент до кінця мая	12·92
Разом	$2250·54
Розходу було в році:	
Заплачено за лоти	1621.89
Перша рата	19·00
Інші розходи	277·95
Готівка в банку	331·70
Разом	$2250·54.

Більші суми зложені як добродійні датки були:

З коляди	65·75
Тов. Котляревського: З представлення	60·00
Тов. Заньковецької з представлення	81·15

Решта приходять дрібніших зборів і датків зі зборів концертів, та вечерків, що відбувались [illegible] з них [illegible] кружки брали постійну участь.

Зауважити треба, що розходи почислені також видатки за [illegible] і вечерки. Що до вечерків, то [illegible] більша часть [illegible] коляди приналежна для Н. Дому, решта [illegible] тальї. В розходах вчислено також 50 дол., [illegible] як [illegible] д. Стефанкові, яких він не [illegible] коли [illegible].

Леон Петрик
Касієр.

ВСЯЧИНА.

Страшний випадок.

В американській державі Пенсильванія [illegible] військовий інжінер Тане апарат, яким будуть душити засуджених на смерть. Страшна [illegible], буде відбувати ся в [illegible] засуджений нічого не підозріває і не замічає. Кімната, в якій має бути засуджений на смерть, наповнить ся [illegible] смертельним газом без жадного запаху і краски; газ сей [illegible] апарат. Смерть наступає скоро і без великих мук. Правительство держави Пенсильванія купило у Тамса [illegible] страшний випадок і він тепер заступить [illegible] в сій державі способу вбиваня злочинців при помочи електрики.

Страйк лікарів.

Лікарі італійської торговельної маринарки застрайкували бо в сей спосіб хочуть виборити собі лінію платню за свою працю. Страйк лікарів попирає італійська уній моряків, що страйк лікарів скоро і корисно закінчить ся.

Електрична машина до... битя в скіру.

Америці [illegible] не забракне концепту і [illegible], коли буде ходити о провід в сьвіті без огляду на се, в яків області. Ось після звіту шкільного надінспектора Вільсона Фульке в місті Гунтінтон (в Вірґінії) є дві школи, в яких заведено тепер електричні машини до битя учеників в скіру. Обі сї школи спричинювали досї тепер немало клопотів шкільним властям, бо молодіж сих шкіл була дуже пуста і стала заслуговувати на кару. З початком сего шкільного року прийшов до шкільного будинку столяр з електротехніком і в одній з більших сал зачали оба устанавляти якийсь апарат, котрий розбудив небавом між учениками небувале заінтересоване. Очевидно вже в короткім часі [illegible] цікавість; новий апарат був — як показало ся — електричною машиною до битя в скіру. Апарат дає в часї одної секунди 5 ударів, а перші ученики, котрі мали нагоду зазнайомитись з ним близше, висказують ся, о се „нове [illegible]ство" з великим признанем не без деякої меланхолійности...

Можна мати надію, що сей знаменитий прилад, який функціонує до того без найменшого закиду, буде заведений також і в інших американських школах, а з часом знайде приміненє і в нас, де він віддав би неоцінимі прислуги.

Хто хоче дістати англійський язик?

Хочете научитись говорити читати і писати по англійськи і поліпшити свій побут в Канаді? — Зголосіть ся на адресу 889 FLORA AVE. по 6-ій год. вечером до J. WAGNERA.

П. И. АЛЕХНО.

Русько - Польський заклад [illegible] аї для наймиму, карети на весіля по $3.00. Заходіть в потребі до мене на адресу

376 Selkirk ave.

Телефон: St. John 1794.

Winnipeg, Man.

ПЕРЕЧИТАЙТЕ УВАЖНО

У Львові виходить нова українська газета з [illegible] образками, п. н.:

„Добра Новина"

[illegible] часопись, котра [illegible] поширювати просьвіту і науки та суспільні і господарські [illegible] „ДОБРА НОВИНА" призначена для ширших народних мас. [illegible] в найприступнійшій формі статі просьвітні, популярно-наукові, суспільні [illegible], вісти з [illegible] живого політичного житя, важнійші [illegible] з цілого сьвіта, письма з краю і Америки, поради і поучення, образки, повістки, оповідання, вірші, сьмішинки, загадки і т. п. „ДОБРА НОВИНА" виходить покищо що два тижні, а опісля буде виходити кождого тижня. „ДОБРА НОВИНА" коштує на цілий рік: в Америці і в Канаді 1 доляр і 50 центів. Кождий передплатник „ДОБРОЇ НОВИНИ" дістає крім газети 4 книжки на рік (в тім календар). „ДОБРУ НОВИНУ" повинні замовити собі всї товариства, кожда читальня і кождий, хто тільки вміє читати. Число на оказ [illegible] ся кождому даром, хто пришле свою докладну та виразну адресу. Гроші і письма для „ДОБ. НОВИНИ" посилайте на таку адресу:

(Lemberg, Austria.)

РОДИМЦІ!

CANADIAN PACIFIC RAILWAY

Єли хочете їхати до старого краю, або хочете спровадити своїх кревних до Канади то приходіть до C.P.R.-ського офісу до головних агентів

A. CALDER & SON.
БАНКИРІ
663 Main St. Winnipeg,
MANITOBA

[illegible]

Ми маємо позицію і приймаємо гроші від доляра до тисячі і вище та платимо процент.

П. А. Каракоцюк є ваш укр. предетавитель.

КУПУЙТЕ ШЕРИ

в Руській Видавничій Спілці

яка видає

руську тижневу часопись „КАНАДУ"

Інкорпорований капітал Руської Видавничої Спілки виносить $20,000.

Шери продають ся по $1.00 (одному доляреви) одна.

Кождий Русин повинен купити собі шер в нашій Спілці і стати членом нашого видавництва та інтересуватись його розвоєм.

По всякі інформації пишіть на адрес:

„CANADA"

261 Fort Str. Winnipeg, Man.

Ширіть і передплачуйте часопись „КАНАДУ."

Передплата виносить тільки $1.00 на рік.

КАНАДА

часопись просьвітна, економічна і політична виходить кожного тижня у вівторок.

Накладом: Руська Видавнича Спілка в Канаді.

Річна передплата $1.00
За границею $1.50
Поодиноке число 5 ц.

Адреса Редакції і Адміністрації:
„КАНАДА"
261 Fort Street
Winnipeg, Man.

CANADA
Ruthenian Weekly

Publishers
RUTHENIAN PUBLISHING CO. Ltd. of CANADA
John Stogar — editor

Subscription Per Year $1.00
Foreign Countries $1.50
Single Copies 5 cts.

For advertising rates and all business matters address
RUTHENIAN PUBLISHING Co. Ltd.
261 Fort Str. Winnipeg, Man.

УВАГИ.

„УКРАЇНСЬКИЙ ГОЛОС" ГНІВАЄ СЯ.

„Укр. Голос" вмісто щиро й отверто відповісти на наші закиди, а дальше вияснити своє становище вглядом тутешної політики, викручує ся дальше „ріком" — а до того ще й починає на нас гнівати ся за критикованє його „політики" та заперає свій меч проти нас, ватись.....

Не могучи дати ясної відповіди на наші закиди, „Укр. Голос" змінює нагло фронт та зачинає нападати „Канаду", вмовляючи ві о лиху волю та заміри що до свого народу. Та відпирання і закиди „Укр. Голосу" тужебліться, не заслужені та тільні зайва лїтвнків, а не „політикерів". — „Канада" явно і отверто, ваяким становищу стоїть, отверто поступає і з своєю політикою, своїми замірами та поступованєм ніяконито не крие ся — через те всякі підозріня зверненї проти неї є цілковито неуважливі та не мають найменшої вартости. — Ми однак розуміємо „політикерів" з „Укр. Голосу". Вн, щоб відвернути від себе увагу, хопив ся методи того злодія, що украдши, вказує пальцем на другого і кричить „злодій". Та хоч і добра се метода, однак вже не поплатне, бо люди на ній розуміють ся — зрозуміють її рівнож і в „Укр. Голосі".

Ні „злість" і не „вїбо" — але (Неко нам і нашій) частинки розходить ся о добро свого народу, і, як коли на сїй точці стоїмо ми далеко вище від політикерів, з „Укр. Голосу" бо маємо перед собою вітчину цїль, не блудимо манівцями, наша праця

роваьни, наші стремліня вліпенкії! — І коли ми ниві вживаючо „Укр. Голос", щоби виясние своє становище, то не тому (як собі представляє „Укр. Голос") що консерватистам його потреба, не тому, щоби ми за його мазу, жадаи якоїсь похвали або винагороди, але тому що ми сами для добра нашого народу, в імя спільної та успішної акції нашого народу, бажаємо, щоби „Укр. Голос" своїм фарисейським, двоєличним поступованєм не вводив в блуд людей, а тим самим, не стояв на перешкоді всяким здобуткам, які суть можливими тільки при спільній акції.

Нападаючи на нашу часопись, ось якого „аргументу" уживає „Укр. Голос": — „Що „Канаді" ходить не о народні інтереси, але о інтереси власні і інтереси консерватистів, про се мема й сумніву..." — А як доказ повисшого сказаного, подає „Укр. Голос" ту обставину, що в одній з перших чисел „Канади" замість портрету Шевченка, Павлика або Франка, був поміщений портрет премієра Роблина..... Пан справді жалко, що люди, які послугують ся отсими „бистроумними" аргументами мають претенсії до проваджения народу... Пани „політикери" з „Укр. Голосу" мабуть і не сподівались, що аргументом, яким хотіли бити нас, вибили себе самих. — Скажіть однакож з „Укр. Голосу", як ви відсвяткували ..... [illegible]

саме зачинали? Там же був портрет і Франка і Павлика! — Якжи відносились до пропозиції зміни (з)у голошеним і збіркою для хорого письменника, о яку вас прошено? — Як ви відносились до пропозиції [illegible] народної організації (колективи), про яку маєте аще тепер говорити? Не ви відносились до установлення і збірки голосу податку на „Рідну Школу", що до того часу нія приїхав Деп. Лук, перед яким була потреба понемагатись своїми „ли ви"? Як ви врешті відносились до богато других справ, ділово народних, а вже одначе ви не бачили для себе нажики? Ви або говорили, що те все не на часі, або прямо поступали проти, не даючи нагоди та відбираючи охоту другим до роботи. Чи закриваючись маскою патріотизму, не робите сего самого і тепер а рівночасно маєте аще накидатись на других, які в дійсности хотять і працюють щиро і отверто?

„Політикери" з „Укр. Голосу" помістили ще цілу купу аргументів (подібних повисшому з портретом) говорять, що вони не можуть дати рівночі відповіди, а котрої партії будуть іти при будучих виборах, а причина сьому та, що „Укр. Голос" газета народна, то тим самим мусить відвестись до народу а єго питаєм..."

Ми не вбачаємо потребою говорити що се простий зміної чий викрут, аже будуть праве си народне право голосу — ми тільки запитаємо: Чи пановє редактори з „Укр. Голосу" відповідали до народу перед виборами, коли то управляли з своїх зборах вкати „Укр. Голос" одвічно тутешних партиї, а не прошено тільки через те, що партія не хотіла купити?

До тоді був народ? Чому тоді не питано народу, чи він на се згодить си? Чи тоді комусь оже з вас було добрим?

Ні, панове, не народом і його добром ви руководитесь, а своїми личними вигладами! Тому на ваш облуду, на лїбфарисейство і маску дволичности! Справа народна вимагає отвертости, знана і рівнути!

Невмістиви і двлични крутійством далеко не зайдемо!

Провідник лїберальної Манітобі, п. Норіс заявив недавно на зборах лїберальної організації у Вінніпегу, пояснюючи становище лїбералів до двомовної шкільної системи в Манітобі, що лїберали установили двомовну систему для окіл французьких і німецьких на одні чи тих, і то тільки для політичних [illegible] лїберали були [illegible] утратить власть і [illegible] часно, скоро були знали, що Манітоба буде оселювали поселенців ріжних націй, які схотять користувати ся правом двомовної шкільної системи, вони б нікоди сего права не ухвалили. — Сі слова провідника лїбералів вказують ясно, що лїберали принціпіально суть ворогами наших двомовних шкіл.

„Український Голос" вітхонивни, що лїберали установили двомовні школи, не звикши і не розбираючи, як слід, справу, зразже і причину, що лїберали признаючи двомовні школи, такими їх узнали... Самі лїберали відпекують ся сего, а „У. Голос" говорить людям, що так і так. Чи сим не хоче пояснити „У. Голос", що лїберали суть більше нам прихильні?! — Усім якось справи не знає си, то, на нашу думку, в інтересі правди та загального добра, не повинно си про но говорить... А може з „Безпартійної" точки погляду вона знакие — се вже пояснить речник безпартійности „У. Голос"...

Добре було би, щоб промову Норіса перечитав також редактор „К. Фармера" та пізнав як лїберали задивляють ся на двомовну шкільну систему та аж опісля писав о прихильности лїбералів до наших двомовних шкіл.

„Канада" шкіли не сказала, що Англієць хоч би і консерватист є нам близший, як член нашої нації, Русин-Українець. Противно, „Канада" говорить, що кождий Українець є нам все близший, як котрий небудь чужинець. — Знаємо і неоспоримо річею є, що де двом націям приходить си жити разом, там всегда сильнійша нація старає ся винародовлювати слабшу. Така сама річ має ся і з Англїйцями, з якими ми тут жиємо. В канадійських Англїйців є мета асимілювати всіх чужинців, між ними й нас. — Обовязком нашим є боронити ся! Оборону нашу улекшує ся обставина, що Англійці поділені на дві партії, з яких одна відносить си до нас більше прихильно, а друга ворожо.

Школа, наші учителі та уживанє рідної мови, се чинники, які утримують нас при житю, а які стали причиною теперішної борби між тутешними партіями.— Партія лїберальна, щоби нас винародовити, хоче одним махом позбути ся наших шкіл, учителів і рідної мови, як се сталось в Альберті, а друга Англійці партії консервативної противлять ся сему, кажучи, що се несправедливо, а рівночасно непотрібне, бо асиміляція наступить сама пізнійше, через набуте анг. мови (навіть так розуміє се У. Голос), якої діти вивчать си морі і

при помочи своєї рідної мови.

Маємо отже до вибору одно з двох: або іти з лїбералами і постарати ся, щоби наші школи і наша мова була відразу усунена, а наші діти щоби сейчас зачинали винародовлюватись, або іти з консерватистами і постарати ся, щоби ми і наші діти могли учитись та уживати рідної мови, а тим самим затримати свою національність, як довго тільки зможемо стане сили...

„Кан. Фармер" стоїть за лїбералами, себ-то хоче щоби відразу скасувати рідну мову в школах і наших дітей сейчас асимілювати....

„У. Голос" „ні пес ні вовк", себ-то каже, що йому все одно, а навіть потроха хилить ся в сторону „К. Фармера" і лїбералів...

„Канада", „Новини," і „К. Русин" стоять по стороні консерватистів, себ-то хотять, щоби наші діти могли і мали право учитись рідної мови, а тимчасом, щоби готовились до борби против винародовлення.

Ви, пок. Читачі, судіть самі, хто з котре ся вашиз нас служність, та обран добре і праву дорогу...

В Канаді загальною є урядовою мовою є мова англійська. Хотячи зробити діти з собі [illegible] учитися сеї мови. Знане мови англійської ще не означає винародовлення — як се хоче виповнити в деяких „У. Голос".—

Поляшаючись на стале жите в Канаді, ми повинні інтересуватись тутешними справами та стати також канадійськими горожанами. Не вільно одначе нам забувати про свою Вітчину та про те, хто ми є. Українцями ми були скорше, ще перед тим, нім стали Канадійцями.

В суботу 29-го новембра відбудуть ся доповняючі вибори в окрузі Kildonan and St. Andrews. Між кандидатами, консервативним і лїберальним іде завзята борба. Кандидати оноб-ляють справу шкільну. В сім окрузі живе около 600 Русинів, що мають право голосовання. В суботу їх голос буде рішати по чій стороні має бути побіда.

А „У. Голос" каже, що йому цілком се сміщно.... Можливо, що ще сего тижня промовить яке небудь слово до руських виборців сего округу, але так: в четвер У.Г. вийде в суботу його роз'шлють, а в понеділок по виборах виборці дістануть вказівки, як належить поступати при суботішних виборах...

Справді, нема що сміятись...

Вісти з Канади.

Наші агенти:
W. P. Jitrazowy, P. O. Sclater, Man.
F. J. Marciniw, P. O. Mink Creek, Man.
Mykola Ogryzlo, ... fallon, Man.
S. Lytwyn, Winnipegosis, Man.
D. Torbiak, Poplarfield, Man.
O. M. Pryslak, Winnipeg Beach, Man.

Процес між Рудиком і Шандром.

В Едмонтоні розпочав ся процес проти москвофіла Шандра, що вістав вибраний послом при послідних провінціональних виборах в Альберті. Оскаржив його п. Рудик, який був кандидатом в тім самім окрузі і та ин. говорить, що при них надужить, яких допускав ся Шандро, вістав поданий в корнеть Шандра. Розправу відложено на один тиждень, в по сім часі мав п. Рудик предложити доказы своїх закидів.

Згоріло 50 домів.

В місточку Ste Marie de Beauce, в провінції Квібек, згоріло в ночи з пятниці на суботу 50 домів. 60 родин позіналось без даху над головою. Вогонь спричинив шкоди на 200 000 долярів. В місточку нема порядної дружини і мешканці мусїли безрадно приглядати ся, як попеліє їх майно, їх добуток. Аж над раном в суботу прибули на поміч пожарні бригади з обласних місточок і ім вдалось уратувати решту домів, яких вогонь ще не успів обхопити.

Через пятнику уратувались від смерти.

Два моряки, які повнили службу на кораблю, що називав но озері Супіріор, відплываючи з Порт Артур, Онт. до східних міст, уратували своє житє завдяки півникству. В часі, іменно, коли корабель, на котрім вони служили, вже віддалясти від берега, запались в готелі то бельмямито і лишали на суші. Корабель сей, відчає поставиної бурі, про яку ми згадували в попереднім числі, затонув перед озері, а з ним утонулась ціла залога. Лишились тільки два згадані щасливці-вівки, що позіналось на суші. — Се случай одиноко, нехай не беруть собі дуже до серця любителі алькоголю, бо се мабуть чи не одинокий випадок, де півнитво уратувало житє, коли між тим є вино власне причиною десяток, або навіть сотен случаїв смерти.

Робітнича партія в Канаді.

З Лондону доносять, що в Канаді має повстати в короткім часі робітнича партія на подібних основах як в Англ.— Канадійські робітничі делегати, які недавно були в Англії обговорювали поту... в який спосіб уформувати сю партію. Делегати ті заявили, що в східних провінціях Канади, головно в фабричних центрах є досить богато виборчих округів, в яких робітники творять більшість, та в яких закладати партії робітничої можуть вон. ти послів' тем до провінціональних, ні і до домінияльного парляменту. Загально споді... ся, що з приїздом Г. Лансбурого до Канади, рішить си питанє повставн та діяльности робітничої партії.

Британське горожанство для Канадійців.

Справа признання британського горожаньства для мешканців Канади стоїть на добрім місци. Англійське правительство повідомляє, що си справа буде предложена до ухвали на найблизшій сесії англійського парляменту та сподіє ся, що перейде без ніяких протестів або застережень. — Си сама справа буде предложена також в короткім часі до ухвали канадійському парляментови в Отаві і після сього ми станемо вже дійсними британськими горожанами з таким самим правом, як перший ліпший мешканець Лондону.

Нова желізниця поперек Канади.

На найблизшій сесії парляменту має внести апліканцію о заінкорпорованє нова компанія, що хоче будувати желізну дорогу поперек Канади, від Атлантійського до Тихого Океану. Компанія має називати ся All Red Railway Co.

Желізниця має зачинати ся на березі Атлантійського океану на границі поміж Квібеком а Лябрадором, а кінчати ся аж над Тихим океаном у Дір Інлет, коло острова Кінг.

Лінія буде йти на північ від 52 рівнобіжника понад озером Вінніпег, перетне Гудсонбейську желізницю над озером Корморант, перейде до Лакла Біш в Альберті, а звідти до Атабаска, Піс Ривер Кросінг, Пічеко Веллі в Бритіш Колюмбії і до Тихого Океану.

Компанія має також намір побудувати кілька галузий: одну з Мортінс Фолс до Вінніпегу, другу з Вінніпегу до Мус Лейк, третю з Піс Ривер до Юкон четверту з Перібонка Ривер до головної своєї лінії в Квібеку.

Канцелярія Нотаріяльна

[illegible]

Fraser & Schiller
НОТАР І КОМІСАР УРЯДОВИЙ
854 Main str. Winnipeg, Man.
Phone St. John 162.

З КИРГИЗСЬКИЙ

МАЛПЯЧЕ ЗЕРКАЛО.

(Листи з Канади і про Канаду до „Канади".)
VIII. Лист

Годі сьміятись!

Годі сьміятись... Перед вами мов сцена пересуваюсь цїла галерия типів і подій, які можуть будити сердечний сьміх, але також і сльози... Чуєш, як українець голосить:

„Народе без пути, без чести і поваги"...

Лише палить сором. Не знає нам сумно ся роли тільки пацїє, які все і всюди нас лиш [illegible] — але тільки як панщи?

Огладаєш ся кругом і бачиш собі серед народів культурних народів, що засівають безмежні простори північної Америки і стрївають ся в твоїх жилах. Всеї народи ростуть, витворюють собі відповідні услівя національного життя та [illegible] гладять на нашого фармера жалким оком голодного вовка. Жалкими наших хліборобів на найгірші землі в багна, мочари неужитки і в дрібні околиці, куди не годить ся висилати навіть [illegible], а пару мають депортувати на праці робити, таками із сітию довгів, відібрати [illegible] ти свої потом і кровю скупані плоди, сі ж ко... лишають тільки нагоди, щоби сему галицькому вигнанцеви, що ... сили, як до обіцяної землі, загарбати усе, навіть се, що йому остало як одинока памятка зі старого краю — рідну мову і його віру. Сотки гаєчк, платних агентів ненажерного свиста, що ... на нашу загибіль, сотки всїляких дурисвітів, пройдисвітів, вакрошених бог'ва ... попів, що навіть ... чють про добро нашого чоловіка, увивають ся між нашими фармерами і робітниками і при помочи гарних інтриг, несовісних обіцянок, підлих обманьств і т. п. ведуть їх до погибелі, стараючи ся звести їх до ролі Муринів, зробити їх дійною коровою инших народів, яким ві вирoдлаці служать, а серед яких наш народ стоїть безрадний, застрашений, невічний, непевний о своє завтра. Чи-ж на се їхав наш мужик до Америки, покидаючи там в рідній краю свої села свої прадідних ліків скроплені потом, своїх добрих сусідів гроби своїх батьків, братів, сестр, і діточок любий звук своїх звонів, що манили їх спокоєм, заколисували їх смутом, вливали в їх сердці серця надїю, розраду і надію?

Годі сьміятись..... Дивиш ся на галєрію сих типів, що вважають ся провідниками народу, а відтак відводиш погляд і споглядаєш на сіру масу обдертих, голодних, розбитих, зневірених робітників і чуєш в душі тихий докір. А може і ти найдешся між тими, з яких ти так сердечно сьміяв ся? І може ти і то вітечув сльози з-ок одного з сих чорноробів? Може і ти хоч несьвідомо, або мимовільно — причинив над повернення свого „меньшого брата" на сего раба, якого використає ситий Англієць, що хоче панувати над десятками других народів? Хто з нас має чисту совість? — Мамона осліпила наші очи, жадля долярів збила в нас почуте правди, здавила в нас любов до сих, з посеред яких ми вийшли, видерла наш приватне до сего, чим ми колись дорожили і чим дорожили наші батьки і ми затратили дорогу. Во хиба ми ідемо правою дорогою? Хиба є у нас така сама ціль і неподитна воля працювати для двигнення храму щастя наших заморських земляків, яких вигнала між чужинців та сама розпука яка колись гнала тисячі кривджених наших батьків на Дніпрові пороги і на Подніпров? Мабуть не в богатьох?

Що-ж з сего виходить? Велике підозрінє веде до чину; і як ми осьвідомимо собі, що ми дотепер ішли не зовсім відповідною дорогою, або робили не все те, що годилось і як годилось, то се повинно нас повернути на відповідну дорогу. Хто шукає дороги, сей може легко збл удити і не одно треба ему простити. Ходить лиш о се, аби шукати і старатись найти властиву дорогу. Канада дає нас нову землю; все тут щойно в повні, все ще дожидає остаточного оброблення, викінчення. Добре треба розважити, заки покладе ся руку до остаточного заложення угольного каменя і трівких основ під будову канадійського українського жита. Треба дрібну осьвідчати, а що найважнійше чистої руки. Брудна рука, ведена несовістностю і жалобою наживи не здвиже нічо трівкого і з сего сьвідомість братись до діла. Я далекий від сего, аби робити кому закид; я вірю в се, що в тутешніх суспільних діячів була щира воля — не було лиш певних критерій і самоконтролі в діланю. Не думаю також вказуватись з якимись порадами, бо знаю, що люди, які знають Канаду далеко ліпше від мене, знають так само краще від мене, що і як їм робити. Та се не спиняє мене аби виповісти свій погляд на можливо найусішнїйше доведене до цїли задуманих башань тутешнього громадянства, і газет, кождій зі якою згодить ся.

Робіт на довитки реліґійних і суспільних не політичних фракцій не ділить нічого. На тиху лїферанцїю повнуть собі повністю ли ... сь перестроїти в своїм істнованю, а ... противно помогуть вигромувати други. Весь ... на партії чи гуртки з осібна. Хоба ми такі дурні аби могли себе ослаблювати і то марочно та ... смішно?

Не вийде такою чином, як будемо вести політику оподищину. Аж на то слабо ми ... нами ... вони коцуть ... сь ... ять, ... Вже ще тепер, як ... не ... смішні.

І тому, на мій погляд, мимось нам одно: ... лишити всяку політику гуртків, від ... тільки до отарів і партиянів, ... так само ... ... чу і заявити зробити на свою ... ... кому на вири церкви англійської; оставити нашому вірі ... давню церков батьків, а вже народови були і є добре в старім краю і щойно спільним силам в ... спосіб повести політику ... ... правительству диктувати свої домагання. А добувши відповідні полегші, аби-би нам давали спромогу розвивати ся під стягом національним і сьвідомо успішнійше, повести працю так аби ми могли стануть поруч других пануючих в Канаді націй як вольний чоловік політичний. А спромоги до сего в нас є ... бели в кількох канадійських провінціях, ми становимо поважний процент населення і на будуче годі буде правлячим чинникам недобачувати нашого існування, або старатись його недобачувати. В Манітобі в сій хвилі кермо спочиває в руках консервативної партії, яка дотепер виявила досить охоти не споняжати нашого національного розвою і удовлдати більш небільш векучі наші потреби і домагання. Не бачимо сеї доброї волі у противників консервативної партії, у лїбералів. Хиба не треба говорити вже, а сето виявляють, виясниш. Не кажу, аби запродувати ся партії з тілом і душею, без огляду на реальні з сего користи для народу. Тай особистий інтерес мусить бути рішучо виключений. Добро народу понад все! А щоби його осягнути, треба нам скріпити ся на сталях, аби ми були комусь потрібні. А скріпимо себе тільки єдністю і організацією. Покладаю найбільше надії на зреалізоване сих бажаних ідеалів розумною і поважною працею, а відтак працею ідейних і організованих учителів і духовеньства, духовенства справжнього, що має певну практику в громадянській праці і певну дозу ідеалізму та охоти до всего. По містах до сих робітників що треба долучити міську, сьвідому ідейну інтелігенцію.

На закінчене зазначу, що своїми образками не хотів я нікого обидити. Моя цїль була подати лиш образ вражінь, яких я зазнав, дивлячись протягом ... місяців на тутешнє українське жите і поставити сей образ перед очи тим, що, освоївши ся з сим житєм через буденну привичку, не добачують, що в нїм жите є ненормальне або погубне. — Хоч не виключаю можливости, що і я в дечім помилюсь, або бачив дещо не у властивім сьвітлі. Та ідея, якою я руководив ся, маючи її чорні картини, моя добра воля, повинна мене оправдати.

Вінніпег, вересень 1913.

З сим листом „Малпяче Зеркало" мало закінчитись, в послідній однак хвили, коли сей лист був вже надрукований, отримали ми ще „доповнення" і „додатки" — так отже „Малпяче Зеркало" буде тягнутись ще дальше, на злість тим, що себе в нїм побачили. — Ред.

С. В. КОЗА

НОТАР КРАЄВИЙ — КОМІСАР УРЯДОВИЙ
посідає 10-літну практику в справах правительних і цивільних в Старім Краю і в Канаді.
В усіх справах удавайтесь на адрес:
663 MAIN Str. — перший поверх.
Phone: Main 1886 і 4979 Winnipeg, Man.

Замовляюча картка на „Канаду".

Ruthenian Publ Co. Ltd.
261 FORT Str. Winnipeg, Canada.

Прошу о висилку мені „Канади" обчислом від ......
......
Імя ......
Адреса ......
Почта ......

„CANADA" 261 Fort Str. Winnipeg, Man.

Так буває в сьвіті.

(З японських оповідань).

Вже сонце високо стояло на небі, як [illegible] володітель Янг-Гу-Шанг пробудивсь. Встав та сейчас велів покликати свого найстаршого старшину. Коли сей станув та упав лицем до пола перед своїм паном, сей закликав:

— Я встав дуже пізно та не міг бути на раді старших и я не міг дати приказів для управи моєї просторої державы. Також раньшої молитвы [illegible] не [illegible] в души моїх великих предків. Тепер [illegible] безупинно великої жары. А [illegible], що [illegible] мене спокою в ночи.

Дрожачи на цілому тілі, сказав вірний слуга:

— Чи не дикий тигр всунувсь часом у [illegible] бився тобі, пане?

Янг-Гу-Шанг заперечив головою.

— Ти у се вигукаєш щось неймовірного. Я-ж знаю добре голос тигрів.

— Чи не був се осел? — промовив [illegible] слуга — і він ночами видає страшний голос.

— Ні, — сказав пан [illegible] — я добре [illegible] сей голос.

І він намагавсь досліджувати сей голос.

— Не [illegible] мені нічого, великий володітелю, як скликати усіх мудреців з цілої державы, нехай вони пошукають в книгах, чий би се голос міг бути? сказав слуга.

Янг-Гу-Шанг пристав на се.

— Іди і роби, як ти знаєш.

Поклонивши до землі, віддаливсь слуга від свого пана, щоб сповнити його волю.

Пішов оттак спокійно домів, випив кілька чарок чаю, переспав пару годин і станув знов перед лицем грізного пана.

— Ось і знайшов — заговорив при вступі.

— Учені сказали, що голос, який тобі, сину сонця, не давав спокою в ночи, походив від жаби. Сей звір невеликий, живе в траві, є дуже звинний та тяжко його зловити.

— Нехай буде, як хоче однак я даю приказ зловити сю жабу і убити, щоб на будуче ніхто не важив непокоїти мені в сповнюванню моїх державних обовязків.

— Тяжко буде тяжко сповнити, сину сонця, однак ми дотримаємо усіх старань, усіх сил, дати доказ приязни до себе і сповнити твій [illegible] — сказав слуга.

— Гляди, щоб не вам труд, то [illegible] я нагороджу вас [illegible] — ласкавим голосом промовив Янг-Гу-Шанг.

Слуга вновь з кімнати і нішов сповнити приказ.

Знов повернув до нижнього слуги.

— Жаба завелась у городі нашого пана і не дає йому спокою. Ось він дав приказ зловити її і убити.

Сей пішов [illegible] до огородника. Огородник дав приказ доглядачеви цьвітів, сей знов свойому заступникови [illegible]. Позаяк закликав робітника Тун-Лі і сказав:

— Іди злови мені жабу! — так приказав наш пан.

Тун-Лі пішов у город, зловив жабу, яка скакала на [illegible], зловив її за ноги, ударив до камінця та [illegible]. Позаяк віддав жабу [illegible] огородникови, тогой слузі а той наконець найстаршому.

— От тут жаба. Ми зловили її і убили.

Та найстарший слуга подумав:

— Се треба зробити інакше. Мушу покликати усю двірську прислугу, стрільців, жовнірів, духовних, нехай всі будуть при сьому ділі.

І [illegible] зібрати усе, що жило. На дворі Янг-Гу-Шанга почалось велике замішанє.

А слуга приказав усім в імени свого пана, [illegible] його приказам.

І усі пішли на визначені місця.

Стрільці станули за кожним корчем і застромивши стрілами, з кожного вікна, з кожних дверий виглядали жовніри з голими мечами, ми [illegible] двора, все було приготоване, як слід.

Духовники читали [illegible] молитви і просили богів о щасливе переведенє задуманого діла.

В палаті [illegible] слуги засумовані жінки та говорили [illegible].

А пан ходив від одних до других та заохочував до витревалости, обіцюючи кожному нагороду.

Так перейшов день.

Коли настав вечір, почувсь в городі радісний крик. Найстарший слуга поспішив до пана, упав перед ним на коліна і закликав:

— Найясніший пане! Жаба убита!

Сотка [illegible] вірних слуг і ті приносили на золотій мисці велику зелену жабу, з розбитою головою.

— Як можна було таку малу жабу догонити и тепер [illegible] Янг-Гу-Шанг.

— Ми доложили всіх старань, могучий пане і сину сонця, щоб твій приказ сповнити — сказав найстарший слуга. А се не [illegible] прийшло нам виконати. Я уставив всіх на відповідні місця і ми всі [illegible], коли жаба [illegible]. Отже не лиш мені належить ся признанє, але й усім твоїм вірним слугам. Кождий з них сповнив свій обовязок, як найточнійше.

— Янг-Гу-Шанг засумав ся.

— Ні, не усі послухали його приказу. Коли я обходив городом, щоб порадуватись, [illegible] щось для мене, побачив я чоловіка, [illegible] лежав на траві випрізнавшись до сонця. Хочу сейчас знати, як він сміє [illegible] свій обовязок.

Начальник [illegible] сейчас, [illegible].

Се був вірний Тун-Лі. Зараз ввели свою [illegible], як йому поручено, лег він на траві і спочивав цілий день.

Його повязали і привели перед лице пана.

— Сей чоловік зоветь ся Тун-Лі

— Чому він лежить ся по траві, коли другі так пильно працювали над своєю роботою? сказав Янг-Гу-Шанг.

— В продовж [illegible] пане — буде відповідь. Сї люди звичайно [illegible]; Що ми можем з ними почати? Вони вічно [illegible].

— Справді, я розумію все — [illegible] — вже все дістане нагороду від мене, а сей...

І почали сонця розділювати щедро свої дари. Начальник дістав цілі [illegible] в землі, сї, що [illegible] золоті одежі, духовні богато [illegible] та [illegible] дорогоцінні речі [illegible] тощо. Усіх нагороджено. Остав Тун-Лі.

— Всипати йому 50 різок, за те, що він [illegible] послухати мого приказу — приказав грізно сей [illegible].

І убогого заробітника припятали на землю та відчислили йому 50 різок.

Таке то буває в сьвіті.

А японська приповідка каже:

— Хто лежить, мусить часом стояти а хто стоїть, повинен деколи й лежати.

ДОПИСИ.

Бікерлік, Алта. Nov. 15-th -913

Хв. Ред.

Прошу помістіть сих пару слів у Вашій часописи.

Я отримав кілька чисел часописи "Канада" і вона мені дуже подобала ся. Я читав майже всі канадійські часописи, одначе жадна мені так не сподобала ся, як „Канада", бо з Вашої часописи можна довідати ся, що діє ся в сьвіті, менкі новини господарські, історичні, розривки і т. и.

Ну, Браття Українці не шкодуйте того одного долара на сю часопись, бо такої часописи, як „Канада" ще до тепер не було; за одного долара довідати ся можна річки, то кождому варта. — Я сам залучаю в реджістрованім листі одного долара на передплату і прошу висилати мені кожде число.

Остаю з поважанєм.

Г. Капшгрело.

Кукс Крік, Ман.

Хв. Ред. „Канади".

Прошу помістити моїх пару слів про подію, яка лучилась на нашій кольонії:

Василь Балюк вибрав ся минулого місяця на полюванє і пострілив зайця і коли заяць ще утікав, він побіг за ним і злогоненим ударив його шафтом від рушниці. В тій хвилі рушниця випалила і цілий набій попав Балюкови в живіт. Балюк по двох годинах страшних мук помер, мав він 22 роки житя та по лишив родичів, які живуть на фармі. Се повинно бути пересторогою для других, щоби поводили ся обережно з оружєм.

Померла в чужім домі.

Друга сумна пригода стала ся у нас з одною жінкою, що покинула свого чоловіка і жила довший час з жидом. Перед кількома днями сама, мешкала і пішла до одного фармера, щоби її завіз до Вінніпегу, а що сей фармер мав їхати аж на другий день, вона заночувала в него і в ночи померла. Люди не хотіли її поховати на цвинтарі, а є у нас тут аж 3 руських, а два польських цвинтарів. — Тілом [illegible] ся [illegible] на Ок Бенк.

Згоріла церков.

Ще одна сумна пригода спіткала нашу кольонію; а се дня 6-го с. м. згоріла в нас церков. Всі вдоволені, що якісь злочинці підпалили, однак до сего часу виновників не удалось вислідити. Церков коштувала нас 18 сот, а була асекурована лиш на 1000 долярів.

Пізнійше напишу більше а тепер здоровлю читачів „Канади".

М. К.

Wroxton Sask. Nov. 17 th 1913

Заходом місцевих руських учителя „Драматичний Кружок" відограв дня 25го м. м. гарне представлене з сьпівами і декламаціями, в Калвру. Сеся „Ax! Та не Люди Дани!".

Вступне слово що до представлення, поясничка звичає і ціль, виголосив п. В. П. Коморів по руськи і М. Барин по англійськи.

В представленю брали участь отсі особи:

Ролю старого Мацюна грав л. М. Новацький; Котерину п. А. О Федорук: Олексу, А. Канєло! Маркуна п. А. Солатуб, Юрка п. А. Кирилюк, Клиша грав знаменито В. П. Коморів, Герша Н. Вохний, Івана грав А. Т. Кібзун, Царсько грала па. О. Чорнїй, Хаскеля А. Кирилюк, Гая [illegible] А. Данилко; Олену па. П. Готинчська, а [illegible] м. Осипа.

Поєднали [illegible] ніхто не буду, бо [illegible], що всі зі атвадних аматорів виявились зі своїх роль досить добре.

Що до сьпівів і декламацій, сї були відмінні а сьвідчили порядку:

„До Богдарісвського" віддекламував п. К. Олійник, „Oh Mother Dear" сольо, відсьпівала ученика А. Юрчук. „До Живих і Мертвих" декламував А. Кирилюк; Анг. дует відсьпівали Mr & Mrs Eastwood King Bruce of Scotland; анг. декламацію, віддекламували п-а. А. Юрчук, і руський дует віддекламали пп. Коморів і Кібзун.

По представленю довгу промову мав п. Т. Д Ферлей, про організацію, що був спеціально запрошений на певнише представлене.

На останку відсьпівали „Ще не Вмерла" і „God save the King" почим усі вдоволені розійшли ся домів.

P. S. Чистий прихід з представлення уходит на хорому. [illegible] М. Павлюкови, [illegible] А. Кібзун і М. Барин.

Б. Олійник.

ДОБРІ РАДИ.

Єли хочеш мати досить з своєї худоби [illegible]

[illegible]

1. Не вигонюй худобу [illegible]

2. Тримай в оборі тільки худобу, на [illegible] тобі [illegible]

3. Корми добре, [illegible]

4. Старай ся щоби худоба мала много руху на сьвіжім воздусі від найменших літ, [illegible]

5. Дай правильно, старай ся щоби при [illegible] найбільшим [illegible] добре.

6. На телята [illegible] [illegible]

7. По [illegible] [illegible]

8. Всугаю правою добиваю но малую їх вітрами.

9. При худобі [illegible] не правити не [illegible] в тім случаю [illegible]

10. Не сердуй з [illegible], [illegible] ні на [illegible] тобі [illegible] тільки шкоди.

Господар, що уживає порад в своїй [illegible]

[illegible]

Квасна капуста яко лічниче средство.

Кожна капуста єще [illegible] — Велико то [illegible] капусти, бо она дуже добра і добре впливає на жолудок і причиняє ся до доброго травлення.

З органами [illegible] ворон, а [illegible]

Кождому отже, а особливо матерям радимо, [illegible] і хорим, а особливо [illegible] кароб, [illegible] правленє.

Щоби мати добру квашену капусту, — треба [illegible] і не лишати [illegible] води.

Дбаючи о чистоту [illegible] не знає добре, що капусту треба обмити що тижня, щоби не псувала ся.

В многих домах роблять [illegible] раз на [illegible].

Розуміє ся що тогди треба вилкнути много [illegible] капусти і віддати так много цінного соку, а на [illegible] ся [illegible] бути.

HUGH D. CUTLER
АДВОКАТ
Полагоджує всякі справи. Ві всяких процесах удавайтесь до нього.
Phone M. 2858 Suite 7 Nanton Bldg
Winnipeg, Canada

Байки для дітий

Переклав [illegible]

Жайворонок і його Птенята.

Хочете знати, що то є пташки? То я вам скажу. Птенці — значить маленькі пташенята, що вилуплюються з яєць. Десять малих [illegible] і [illegible] пташок, [illegible] пташата.

Жайворонок стелить свої гнізда в збіжу, звичайно в порі весняній. Але одна синичка [illegible] прилетіла і знесла свої діточки [illegible] колосок. Пташці була не [illegible] ще не [illegible] літати. Поспішила мати [illegible] часто з гнізда, щоби [illegible] поживу. А вона [illegible] все [illegible] діточкам:

— Уважайте, любенькі! — Коли [illegible] прийде сюди зі своїм сином, то ви слухайте добре що они будуть говорити про жниво. Се дуже важне річ, бо від него залежить, чи ми можемо ще довше в нашій гніздї лишити ся, чи до знати шукати захисту. Розумієте діточки?

— Розуміємо! — заговорили діти і стали [illegible] мати. Так розумно пробалакали [illegible] відходу пташок [illegible] властителя сином.

— Бачиш? — каже — збіжжє вже досьпіло. Іди же до наших приятелів і сусідів та попроси їх, щоби завтра досьвіта прийшли з серпами пожинати нам в праці.

Коли жайворончиха вернула до гнізда, застала свої птенці в страшній тривозі. Одно з них дрожачи на цілім тілі, повторало маминим слова господаря.

Ну, як так, то ще нема великої небезпеки, — сказала мати. — Ще можете тут лишити ся, але уважайте, що они завтра говорити муть.

І справді: на другий день ніхто не прийшов жати. Лиш прийшов господар з сином оглянули збіжє [illegible] та й каже:

Се дуже негарно зі сторони наших сусідів, що нашої просьби ніхто не послухав. Але з приятелями все так буває. Кождий з них обіцює поміч, а ніхто не додержує слова. Дурний той, хто на їх поміч числить. Іди же до наших свояків і проси їх гарненько, но до жнива.

Тепер птенці ще гірше настрашили ся [illegible].

— Мамуню! — заговорили они — запрошують своякї на завтра. Втікаймо звідси!

— Цитьте, дїтоньки! Не тревожте ся і спіть що спокійно в теплім гніздочку — заспокоювала мати.

Тай правду сказала. На другий день знов ніхто не прибув крім господаря і сина.

— Злудили ми сину! сказав господар. — Не треба нам було опускати ся на мої приятелі і свояків. Кождий сам собі найлїпшим приятелем і найближчим свояком. Длятого попрошу ся і збирайме завтра до своїх серпів і знови візьмемо до праці. Добре то кажуть:

Чужими руками добре жар грабати, хитрувати". Коли про се розмову жайворончиха почула, мовила [illegible] з дїточками своїми з гнїзда, аж по ним спустило ся.

СЬМІШНЕ.

Наші жебраки.

Жебрак: — Прошу о пару центів, бідний робітник без роботи!

Господар: — А як довго ви без роботи?

Жебрак: — О він вже уже девятий рік.

На фармі.

Пани міста: — Що ся сї корові стало, що она ударила мене хвостом по лици? То правдоподібно пригадливо.

Фармерова донька мовити: — Так, она краула мені сила тільки ваш відпилачу ся, бо та наша сторона дуже немило, що ви єдно дуже шорсткоє не її молоко.

Властителька забаву: — Що то має значити Івоне? Як ти сьмієш чистити ту чоботи в спільні?

Слуга: — Та даруйте пані. Але маю стільки чобіт чистити, що не вистарчало єдиної щоби сидячи на місцу. Тому я дивилась на розмітані кнібоси, а єдина сама нені з рота ді ...

Правдиве.

Одна чорнобровий [illegible] кат визначних перед пятма роками дочку також за [illegible] жінками, для свого [illegible] ще і кілька процесів, котрі провадив в своїй канцелярії. Недавно тому приходить до него зять і просить його, щоби йому знов кілька процесів відступив.

Тесть: А звідки ти з тамтими зробив?

Зять: Як то що? Скінчив.

Тесть: А бодай бе тобі хороба напала.

— Та я цятнайцять літ з тих процесів жив і доньки гімназіями попровадив, а той дурень до пять літ їх закроистив.

Милосердний.

Судя: — Прошу, тільки не покручуй ся; прошу поліцій тобі приходи, я-весь якос тому присутного по сьвідкови, як був вашій і лежав на лавці стягаюсь чоботи!

Оскаржений: — Так оно і є прошу пана сендзего, я дійсно [illegible] стягав з нїх чоботи, але бо він так страшно стогнав лежати в чоботах, що я думав, що это так дуже чобота тиснуть, але я не вкрав!...

ЯК ЛЮДИ ЛІТАЮТЬ?

(Написав [illegible])

Кермоване бальонами.

То кермоване бальонами не є так легко як судном. Човен плаве у воді: коли досить міляти йому [illegible] мали напрям, уживаємо весла коли порожно нового або, то частинки воли розсувають ся; але — с лісь ся помаленї і [illegible] човен посуваєсь та в противнім напрямі.

Воздух є 75 разів рідший від води, отже коли частинки розсувають ся далеко скоріше. Тому коли би ми уживали до бальону [illegible] весла ми до човна, то кермо рушили б ся [illegible] бальон не зміняв би свого напряму. Ні приліпаючи. Отже треба уживати иньших способів до кермования бальону.

Передовсім треба йому надати иньший начерк. Бальон мусить виглядати як човен або як риба, значить ся мусить бути на обох кінцях остро стятий. Острий кінець буде легко посувати ся в перед, бо буде легко розсувати частинки воздуху; таке саме, як вузкий човен можна скоріше пхнути, ніж круглого балїю. Потім треба бальон ввести в рух; бо як вітер, то бальон мусів би йти з вітром, як бо не має свого власного руху. А так то він собі, а бальон (се свою дорогою, і тільки мало що обочить в меті.

Як же ввести бальон в рух? Придивім ся, як вводить ся в рух човни та кораблі: веслами або машинами; такі машини називають ся пропелерами. Ми вже згадували, що веслом не можна богато бальоном, бо воздух буде скоро розсувати ся і буде переносити весла довгих своїдно. Тому треба уживати до тої цїли машини.

Корабельні машини виглядають так: є се великі шруби, подібні до колодок. Вони мають 2—4 рамена, троха повигинані. Коли таку шрубу ввести в скорий рух, то воно буде вдиратись в воду. Так як звичайна шруба вкручується в дерево; через те тягне шрубу за собою корабель. Подібних шруб уживають ся до бальонів. Тепер лишить ціла штука в тім, щоби ту шрубу ввести в скорий оборот. До того треба ужити сильного але не дуже тяжкого мотору (машини, яка щось порушує), бо чим лекший бальон, тим більший тягар може він піднести.

Перший бальон з кермом построїв Жіфар 1852 року; як мотору ужив він парової машини. На тім бальоні вдало ся йому піднести ся на 1800 метрів в гору: бальон був на 44 метрів довгий і мав 12 метрів в промірі. Та не був той бальон ще зовсім практичний, раз, що машина була за слаба і не могла надати бальонови такої скорости, щоби міг опорти ся силі вітру, — а друге, що від огню з парової машини міг легко займити ся газ. Щоби опорти ся небезпеку, придумано иньші мотори; Дальше пробувано ужити до тої цїли людий. Вісїм людий крутило кормою, але вони оганчували ся небезпеку опорити, в самі вибоди вони високо більше, ніж мали машина.

1884 року ужив Тісандіє електричного мотору, але й оганчили він кращих успіхів, ніж його попередники. Значнійший поступ став ся можливий аж з винаходом бензинових і нафтових моторів.

(Дальше буде).

В потягу.

Кондуктор до жидка, що їхав без тікету: — Заплати те за тікет і ще до того кару, щобисьте знали як без тікету не можна їхати.

Жидок: — Ні, я не заплачу, бо я тільки того й шукав, що ми мене просили на двірцю: „Прошу всїдати" — ну і я всів.

Сьміх.

Парубилась, пушкою,
Рамом полатулом,
Пойняла кільки рив
Тай помяглела.

Але їдем чи згубо,
Чи чорт його знає
За сокиру ухопив,
Стиха підійшов,
Хвать і його по вязку!
Голова відпала;
А той голову за чуб,
Тай із нею драла!
І забіг межи корчі,
Голову ховає
Тай сам собі неборак
Стиха промовляє:
„То-ж то, — каже — я сьміху
Буду з него мати,
Як устане та нїчне
Голови шукати!"

Elliot, Macneil & Deacon
Адвокати, нотарі [illegible] в судах, справах і [illegible]
Офіс: 316 McIntyre Block
Phone Main 18 & 19 Winnipeg, Man.

SAVOY HOTEL
C. F. HERBERT, властитель
MAIN Str. напротив C. P. R.
Станція і вікт $1.00 денно
[illegible]
Телефон [illegible]

Oriental Hotel
Tel. G. 4716 — 700 MAIN str
Wm. Downing, власт.
Одинокий Руський Готель в Вінніпегу. [illegible]

Northern Hotel
Телефон: St. John 290
628-630 Main Str.
Станція і вікт $1.00 і вище
[illegible]

THE SELKIRK HOTEL
Новий і модерний.
T. H. Noble і J. M. Wilson Prop's
[illegible]
302-304 Main st. Phone S J. 2533

РУСЬКО-НІМЕЦЬКИЙ ШПИТАЛЬ
Dr-a KALICHMAN-a.
Спеціальне лїчене венеричних хороб (сифіліс, трипер і т. д.), хірургічних, внутрішних, жіночих, очних і ушних хороб. Найновійше і докладне лїчене сифіліса методою „606" професора Ерліха. Лїчене половної безсильности. Лїчене електричною силою. Власна аптека [illegible]
ОФІС І ШПИТАЛЬ
653 Selkirk Ave. Phone St. John 1772. Winnipeg, Man.

Ontario Hotel
858 MAIN STR.
Phone: St. John 605.
Jas. Hennessy, Propr.
Коли хочете [illegible] до „ОНТАРІО". [illegible]

SUTHERLAND HOTEL
[illegible]
[illegible]
Phone St. John [illegible]
Один блок на північ від C. P. R.

The Quality Liquor Store
FARMERS & COUNTRY ORDERS DEPT.
Спірітус за гальон $5.00, фляшка 1.00 і 1.35. — Американський спірітус $6.00 і 5.50, фляшка $1.00 і 1.50
Скач $4.00 до $6.00 за гальон.
Житнівка 2.50 до $4.00 „ „
Бренді $4.00 до [illegible] „ „
Джін $3.50 до $4.00 „ „
Порт вино $1.00 до $3.50 „ „
фляшками 35 ц. до $1.75.
Пиво ½ бочки $3.00, ¼ бочки $1.50.
[illegible] Ми лише що отворили наш [illegible] на 148 Higgins Ave. і гарантуєм за якість напоїв.
The Quality Liquor Store
BRAUNSTEIN & COHEN, Prop.
148 Higgins Ave. — Winnipeg. — Phone Main 5781.

Edelweiss Brewery
WINNIPEG. ELMWOOD
A. W. Riedle, prop.
Наш Лаґер, Ейл і Портер найлучший.
Спробуйте пити Riedle's Beer
Telephone: Main 2987.

ПОВАЖАНИЙ ПАНЕ:—
Кому ще не відомо, що славно пропінація доставляє найкращі горівки, пива, руми і вина.
[illegible]
Кілько жадаєте:
[illegible]
Напишіть на тім місцю, де суть сї кропки кілько гальонів хочете і пішлїть до нас. Долучіть 15ц. за кождий гальон; 10ц. за пів галь.; за 5 галь. кег 1.25 а за 10 галь. кег 1.50. За кеги з пива 50 ц. за 1-8 кега а 1.00 за чвертку. Сї гроші ми Вам звернемо як лиш вишлете до нас порожні кеги або гальони. Пишіть на виразний адрес:
Ben Zimmerman Liquor House
673 MAIN Str. Winnipeg, Man.
Phone: Main 2505.

Edward L. Drewry
REDWOOD ПИВОВАРНЯ НА
St. John — Winnipeg.
Наші вироби самі себе хвалять.
Drewry's Лаґер, Ейл і Портер.
Мінеральні води всім знані.
Telephone: St. John 221.

Dr. R. GERZABEK
Одинокий Руський Доктор зі Старого Краю в Канаді.
СПЕЦІАЛІСТ ВІД УСІХ СЛАБОСТИЙ
[illegible]
WINNIPEG, MAN.

Місцеві вісти.

Мітинг педагогічної 3 варди.

В пятницю [illegible] відбудесь мітинг [illegible] варди [illegible] вибори. Просить ся всіх, щоби як найчисленнійше явились на сей мітинг.

Мітинг відбуде ся в галі [illegible] на розі Burrows & McGregor улиць.

В неділю по полудни хор тов. „Боян" відспівав в Grand Opera House дві пісні, на запрошенє [illegible] комітету, що уряджує кождої неділі від[illegible] та лекції в згаданім театрі. „Боян" списав ся чудово. Перша пісня вийшла [illegible] добре і викликала [illegible] [illegible]

САМІ МІХ ДЕРУТЬ І САМІ КВИЧАТЬ.

[illegible] „Ранок" [illegible] „Ранок" [illegible] Island Tower [illegible] „Ранок" [illegible] [illegible]

[illegible] протикової та дуючи [illegible] ін.

Позаяк, по ухваленю відповідних резолюцій, вже ніхто не забирав голос, а часу [illegible] не можна гаяти, я хотів викликати маленьку дискусію над справою [illegible] календаря та тут якраз п. Сенчук і його ко. хотячи [illegible] на мені за те, що я не хотів відібрати голосу д. Шкварковi, почали галабурду та показали, що послугуються на практиці [illegible] [illegible]

І сего всего „Ранок" робить вже політичне оружє [illegible] Та [illegible] [illegible]

Петренський.

Сьмілий рабунок.

[illegible] Klarc Box Co. [illegible] [illegible]

[illegible] Ембра Мірошко, 266 Selkirk Ave. Winnipeg. [illegible]

ВАЖНІ ПОСТАНОВИ ПРИ ПИСІВ КАНАДІЙСЬКИХ ПІВНІЧНО-ЗАХІДНИХ ЗЕМЕЛЬ.

Котра будь особа, що є головою родини, або будь котрий мущина, що має скінчених 18 літ, може взяти гомстед чверть секції, вартіесних земель в Манітобі, Саскачевані або Альберті. Аплікант мусить явити ся особисто перед Домінион Ленде агентом, або в віщевого агента лотичного дістрікту. Вносе через заступництво можна полагодити в кождого агента на даних услівях, з батьком, матерію, сином дочкою, братом, або сестрою тогож гомстедовця.

Обовязки: Мешкати шість місяців і управляти фарму кождого року 6 місяців протягом 3 літ. Гомстедовець може мешкати девять миль віддалено свого гомстеду на фармі, що наименше 80 акрові його посідння або його батька, сина, дочки, брата чи сестри.

В декотрих дістріктах гомстедовець [illegible] чверть секції, що прилягає до його гомстеду. Ціна 3 дол. за акер.

Обовязки: Мусить мешкати кождого року 6 місяців до 6 літ, [illegible] [illegible] час, в котрім старати ся треба о патент) вирубати 50 акрів.

Гомстедовець, що після справ [illegible] гомстед в [illegible] дістрікті.

Обовязки: Мусить мешкати кождого року 6 місяців через 3 літ вирубати 50 акрів і побудувати дім за 300 доларів.

W. W. CORY
DEPARTMENT OF THE INTERIOR
Ottawa, Ont.

ВЖЕ Є КАЛЕНДАРІ НА 1914-ий РІК.

Замовляйте скоро, бо не стане. — Всі календарі з красними образками.

	центів
Загальний Календар	25
Приятель Жовнира	30
Календар Хліборов	30
Пресвята Родина	30
Маріянський Календар	30
Календарик підручний в шкіряній оправі з ланами і нотесом	35

Польські календарі по по таких цінах як і руські. Всі инші календарі прийдуть з друкарні незадовго.

Коляди	25
Коляди, щедрівки і пісні Йорданські	20
Коляди на Різдво Хр. з нотами	10
Христос Родив ся, коляди в 1 голос і і II часть, Kantyczki, Pastoralki i kolendy	75
[illegible] на Різдво і Новий рік, [illegible] 12 штук з копертами	30
[illegible] з желаннями на Різдво і Воскресеня [illegible]	50
[illegible]	[illegible]
[illegible]	25, 50 і 75
Молитвенники в красній [illegible] оправі	
[illegible]	$2.00
[illegible] в кості	1.75
в шкіряній оправі	1.50
[illegible] оправі	60
в скірах	$1.00
в кость	1.50
[illegible] оправі	10
в скірку	$1.00
в кість	1.25
Катальоґ Книжок і Інстр. 170 сторін [illegible]	

Ruska Knyharnia
850 Main Str. Winnipeg

Пропала
[illegible] Paul [illegible] P. O. [illegible], Man.

ПОЗІР! ПЕРШИЙ РУСЬКИЙ СКЛАД вина, пива, горівок і всяких других лікерів під назвою "ОРЕЛ"

отворено сими днями на 175 HENRY Ave. в Winnipeg. Просимо отже занотувати нашу адресу і при [illegible] — познакомити ся з нами.

Ми зі свої сторони будемо старати ся вдоволити всіх наших краянів Русинів, які не можуть [illegible]

Напитки в нас різнородні і першорядної якости — [illegible] самі ся побачите, коли [illegible]

[illegible] фарми.

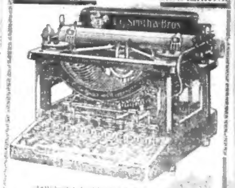
[illegible]

[illegible] З поважанєм
Alexander Rashko.
175 Henry Ave. Phone Main 1757 Winnipeg, Man.

L. C. SMITH & BROS.

машина до писаня.

ДОВГОТРЕВАЛА ЗНАМЕНИТА



[illegible]
Найновійша конструкція.
[illegible]

The Smith Visible Typewriter Co. Limited
20 Princess Sreet Winnipeg.
Phone Garry 1575

Dominion Ticket Office

703 Main Str. Winnipeg, Man.
Phone: MAIN 2681

ПРОДАЄМО шифкарти до і з старого краю по найнизших цінах.
ВИСИЛАЄМО також гроші до Австрії за оплатою лише 2 центів за кождий долар.
ПЕРЕСИЛКИ телеграфічні доручаємо сейчас, за оплатою $1.50, безоглядно на те, яку суму пересилає ся.

[illegible] УКРАЇНСЬКА КНИГАРНЯ в АМЕРИЦІ [illegible]
Катальог Книжок і Календарів, [illegible]
[illegible] Ruthenian Book Store, Dept. K [illegible]

УКРАЇНСЬКА МУЗИЧНА ШКОЛА

отвираєсь ся з днем 1-го листопада, де можна побирати науку гри на скрипці, фортепіяні, мандоліні, гітарі, челю, контрабасі і др. після дуже легкої методи під проводом відповідних [illegible]

Непорозуміне виникло, коли забрав слово д. Шкварок, який став в обороні [illegible] декрету. Бесідник [illegible] [illegible] рефер[illegible] говорив [illegible] Шкварковi відібрав голос, чого я розумію, не хотів зробити, [illegible]

ПЕРШИЙ РУСЬКИЙ СКЛАД ГУРТОВИЙ
товарів поживних і кісарських виробів в Вінніпегу
[illegible]
Пишіть сейчас до:
W. CHLOPAN, 590 Burrows Ave.
(CHLOPAN'S BLDG.)
Telephone St. John 130 Winnipeg, Man.

УВАГА! СПРАВИ СТАРОКРАЄВІ!

В старім краю залагоджуємо справи нотаріальні і адвокатські. Всі старокраєві справи [illegible] бере мій брат Д-р Зигмунд Варшавський [illegible] в Австрії [illegible] переправлажене.

В Канаді купуємо і продаємо лоти, доми і фарми, продаємо шифкарти на найліпші корабельні лінії до краю і з краю сюди. Виробляємо всякі папери [illegible], на житє і др.

Запишіть собі нашу адресу:

МІЖНАРОДНА КАНЦЕЛЯРІЯ
ЕДВАРД ВАРШАВСЬКІ і Ска.
НОТАРІ
834 MAIN St. Phones: St. John 1562 & 1664 WINNIPEG, MAN.